

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH  
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM  
2020/2021**

04-06-2020

data zatwierdzenia przez Radę Instytutu

**WREKTOR**  
Instytutu Neofilologii

dr hab. Mariusz Michalak  
pieczęć i podpis dyrektora

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Studia wyższe na kierunku          | Filologia rosyjska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dziedzina/y                        | Dziedzina nauk humanistycznych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dyscyplina wiodąca (% udział)      | Językoznawstwo 51%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pozostałe dziedziny (% udział)     | Literaturoznawstwo 39%<br>Nauki o kulturze i religii 10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Poziom                             | Studia II stopnia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Profil                             | Ogólnoakademicki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Forma prowadzenia                  | studia stacjonarne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Specjalności                       | Nauczycielska<br>Przekładoznawcza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Punkty ECTS                        | 120<br>(specjalność nauczycielska dodatkowo 3 pkt.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Czas realizacji (liczba semestrów) | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Uzyskiwany tytuł zawodowy          | Magister                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Warunki przyjęcia na studia        | Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów I stopnia na kierunku<br>– filologia rosyjska<br>– filologia inna niż filologia rosyjska, z poświadczoną znajomością języka rosyjskiego na poziomie minimum C1.<br>Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1450) i nowymi standardami kształcenia nauczycieli specjalność nauczycielska realizowana jest wyłącznie na studiach II stopnia. Przy wyborze tej specjalności nie jest wymagany dyplom jej ukończenia na poziomie studiów I stopnia. |



# Efekty uczenia się

| Symbol efektu kierunkowego    | Kierunkowe efekty uczenia się                                                                                                                                                                                 | Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji |                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                               |                                                                                                                                                                                                               | Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia <sup>1</sup>             | Symbol charakterystyk II stopnia <sup>2</sup> |
| WIEDZA (Zna i rozumie)        |                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |                                               |
| K2_W01                        | specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie filologii rosyjskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej.                                                       | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| K2_W02                        | terminologię i teorię z zakresu filologii rosyjskiej na poziomie rozszerzonym.                                                                                                                                | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| K2_W03                        | powiązania dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, szczególnie filologii rosyjskiej, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin.                            | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| K2_W04                        | współczesne rosyjskie dokonania, ośrodki i szkoły badawcze wybranych obszarów dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii rosyjskiej.                                                            | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| K2_W05                        | metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla rosyjskich tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii rosyjskiej.                     | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| K2_W06                        | pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.                                                                                                  | P7U_W                                                                  | P7S_WK                                        |
| K2_W07                        | kompleksową naturę języka i jego historycznej zmienności.                                                                                                                                                     | P7U_W                                                                  | P7S_WG                                        |
| UMIEJĘTNOŚCI (Umie i potrafi) |                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |                                               |
| K2_U01                        | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy.                                                | P7U_U                                                                  | P7S_UW                                        |
| K2_U02                        | formułować i analizować problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów rosyjskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony. | P7U_U                                                                  | P7S_UW                                        |
| K2_U03                        | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do                                                                                           | P7U_U                                                                  | P7S_UU                                        |

<sup>1</sup> Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016, poz.64)

<sup>2</sup> Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218).



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |        |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
|                       | rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową.                                                                                                                                                                                                              |       |        |
| K2_U04                | integrować wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią rosyjską oraz stosować ją w nietypowych sytuacjach zawodowych.                                                                                                                                             | P7U_U | P7S_UW |
| K2_U05                | przeprowadzać krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego oraz miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | P7U_U | P7S_UW |
| K2_U06                | argumentować w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów.                                                                                                                                                                     | P7U_U | P7S_UK |
| K2_U07                | formułować krytyczne opinie o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentować opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach.                                                                                              | P7U_U | P7S_UW |
| K2_U08                | komunikować się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz porozumiewać się z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w języku polskim i rosyjskim.                          | P7U_U | P7S_UK |
| K2_U09                | przygotowywać i redagować prace pisemne w języku rosyjskim z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych.                                                                                                                                                           | P7U_U | P7S_UW |
| K2_U10                | przygotowywać wystąpienia ustne i prezentacje w języku rosyjskim.                                                                                                                                                                                                       | P7U_U | P7S_UW |
| K2_U11                | odpowiednio formułować priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.                                                                                                                                                                       | P7U_U | P7S_UO |
| K2_U12                | współpracować w grupie jedno lub wielokulturowej, przyjmując w niej różne role.                                                                                                                                                                                         | P7U_U | P7S_UK |
| K2_U13                | posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.                                                               | P7U_U | P7S_UK |
| K2_U14                | inspirować i organizować proces uczenia się innych osób.                                                                                                                                                                                                                | P7U_U | P7S_UO |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |        |
| K2_K01                | Rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów.                                                                                                                                                                                                                     | P7U_K | P7S_KK |
| K2_K02                | Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu.                                                                                                                                                                                           | P7U_K | P7S_KR |



|        |                                                                                                                                                                             |       |        |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
| K2_K03 | Systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce. | P7U_K | P7S_KO |
| K2_K04 | Krytycznie ocenia odbierane treści.                                                                                                                                         | P7U_K | P7S_KK |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sylwetka absolwenta                               | <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska posiada zaawansowaną i poszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka rosyjskiego na poziomie biegłości C1+. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka rosyjskiego.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.<br/>Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym.</p> |
| Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe | <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą może pracować jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeń, w firmach zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe, sektor kultury i mediów)</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską posiada odpowiednie kwalifikacje psychologiczne, pedagogiczne i dydaktyczne, uprawniające go do wykonywania zawodu nauczyciela języka rosyjskiego w szkołach podstawowych, ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Dostęp do dalszych studiów                        | Absolwent studiów drugiego stopnia może kontynuować kształcenie na studiach III stopnia oraz na studiach podyplomowych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                  |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Jednostka badawczo-dydaktyczna prowadząca studia | Instytut Neofilologii |
|--------------------------------------------------|-----------------------|



# PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

## Semestr I

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                   | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|---------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                               | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                               |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I   |                    |                 | 60 |   |   |   |            | 60  | 1           | 10    |
| Leksykologia i leksykografia                                  |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
| Literatura rosyjska XIX w. (od romantyzmu do Srebrnego Wieku) |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | 1           | 7     |
| Ochrona własności intelektualnej                              |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
| Bazy danych                                                   |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
|                                                               |                    | 75              | 60 |   |   |   |            | 135 | 2           | 20    |

### Pozostałe zajęcia

| rodzaj zajęć           | godz. | punkty ECTS |
|------------------------|-------|-------------|
| Szkolenie BHP          | 4     | -           |
| Szkolenie biblioteczne | 2     | -           |
|                        |       | -           |

### Moduł specjalności do wyboru

| Nazwa modułu     | punkty ECTS |
|------------------|-------------|
| Nauczycielski    | 10          |
| Przekładoznawczy | 10          |



## Semestr II

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                  | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|--------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                              | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                              |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) II |                    |                 | 60 |   |   |   |            | 60  | 1           | 8     |
| Literatura rosyjska XX w. (od symbolizmu do postmodernizmu)  |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | 1           | 5     |
| Stylistyka                                                   |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | -           | 2     |
|                                                              |                    | 45              | 60 |   |   |   |            | 105 | 2           | 15    |

### Moduł specjalności do wyboru

| Nazwa modułu     | punkty ECTS |
|------------------|-------------|
| Nauczycielski    | 15          |
| Przekładoznawczy | 15          |



### Semestr III

#### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                       | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                                   | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                                   |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) III     |                    |                 | 60 |   |   |   |            | 60  | 1           | 8     |
| Najnowsza literatura rosyjska (od postmodernizmu do postrealizmu) |                    | 30              |    |   |   |   |            | 30  | 1           | 5     |
| Lingwistyka tekstu                                                |                    | 15              |    |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
|                                                                   |                    | 45              | 60 |   |   |   |            | 105 | 2           | 14    |

#### Kursy do wyboru

| nazwa kursu                               | godziny kontaktowe |                 |    |   |    |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|----|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                           | W                  | zajęć w grupach |    |   |    |   | E-learning |     |             | razem |
|                                           |                    | A               | K  | L | S  | P |            |     |             |       |
| Kultura wypowiedzi/Gramatyka kontrastywna |                    |                 | 15 |   |    |   |            | 15  | -           | 1     |
| Seminarium magisterskie I*                |                    |                 |    |   | 30 |   |            | 30  | -           | 5     |
| Metodologia badań**                       |                    |                 | 30 |   |    |   |            | 30  | -           | 2     |
|                                           |                    |                 | 45 |   | 30 |   |            | 60  |             | 8     |

\*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

\*\* Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

#### Moduł specjalności do wyboru

| Nazwa modułu     | punkty ECTS |
|------------------|-------------|
| Nauczycielski    | 9           |
| Przekładoznawczy | 8           |



## Semestr IV

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

| nazwa kursu                                                  | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|--------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                              | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                              |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) IV |                    |                 | 30 |   |   |   |            | 30  | 1           | 6     |
|                                                              |                    |                 | 30 |   |   |   |            | 30  | 1           | 6     |

### Kursy do wyboru

| nazwa kursu                 | godziny kontaktowe |                 |    |   |    |   |         | E/- | punkty ECTS |    |
|-----------------------------|--------------------|-----------------|----|---|----|---|---------|-----|-------------|----|
|                             | W                  | zajęć w grupach |    |   |    |   | E-razem |     |             |    |
|                             |                    | A               | K  | L | S  | P |         |     |             |    |
| Seminarium magisterskie II* |                    |                 |    |   | 30 |   |         | 30  | -           | 8  |
| Metodologia badań**         |                    |                 | 15 |   |    |   |         | 15  | -           | 3  |
|                             |                    |                 | 15 |   | 30 |   |         | 45  | -           | 11 |

\*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

\*\* Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

### Moduły specjalności do wyboru

| Nazwa modułu     | Punkty ECTS |
|------------------|-------------|
| Nauczycielski    | 5           |
| Przekładoznawczy | 3           |



# Egzamin dyplomowy

| Tematyka                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Punkty ECTS |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Student powinien wykazać się poszerzoną wiedzą o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego zgodnie z tematyką studiów, znajomością terminologii specjalistycznej, związanej z tematem pracy magisterskiej oraz gruntowną i wszechstronną wiedzą z zakresu wybranej specjalizacji zawodowej. | 10          |



## PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia

Nazwa specjalności

Nauczycielska

Liczba punktów ECTS

39 (ze względu na dodatkowe praktyki w specjalności, ma ona więcej punktów – o 3)

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy jako nauczyciel języka rosyjskiego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

### B.1 Psychologia

#### WIEDZA (Zna i rozumie)

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B.1.W1 | podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, role uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B.1.W2 | proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzenia funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia; |
| B.1.W3 | teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuacje interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;                        |
| B.1. W4                      | proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcie w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się (w tym uczenia się języka rosyjskiego) z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami; |
| B.1. W5                      | zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| B.1. U1                      | obserwować procesy rozwojowe uczniów;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B.1. U2                      | obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| B.1. U3                      | skutecznie i świadomie komunikować się;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| B.1. U4                      | porozumieć się w sytuacji konfliktowej;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| B.1. U5                      | rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| B.1. U6                      | identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| B.1. U7                      | radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| B.1. U8                      | zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| B.1. K1                      | autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| B.1. K2                      | wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B.2 Pedagogika         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| WIEDZA (Zna i rozumie) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| B.2.W1                 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działań wychowawczo-profilaktycznych, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienia prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny |



|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| B.2. W2 | rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B.2. W3 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym;<br>pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole - regulacje prawne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| B.2. W4 | zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;<br>pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; |
| B.2. W5 | sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| B.2. W6 | zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno- motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| B.2. W7 | doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, metody i techniki określania potencjału ucznia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



|                              |                                                                                                                     |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B.2. W8                      | zna zasady udzielania pierwszej pomocy                                                                              |
| UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi) |                                                                                                                     |
| B.2. U1                      | wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; |
| B.2. U2                      | zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;                                                                  |
| B.2. U3                      | formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka rosyjskiego;                             |
| B.2. U4                      | nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;                                            |
| B.2. U5                      | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;                                                                 |
| B.2. U6                      | zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;                             |
| B.2. U7                      | określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.                                                |
| B.2. U8                      | udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)                                               |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE        |                                                                                                                     |
| B.2. K1                      | okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy;                                                   |
| B.2. K2                      | profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej;                                   |
| B.2. K3                      | samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej;                                                                       |
| B.2. K4                      | współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.                             |

|                                          |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B.3 Praktyka psychologiczno-pedagogiczna |                                                                                                                                                              |
| WIEDZA (Zna i rozumie)                   |                                                                                                                                                              |
| B.3.W1                                   | zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;                                                     |
| B.3.W2                                   | organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego;                                    |
| B.3. W3                                  | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.                                                                                               |
| UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)             |                                                                                                                                                              |
| B.3. U1                                  | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;            |
| B.3. U2                                  | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;                             |
| B.3. U3                                  | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;                                        |
| B.3. U4                                  | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych |



|                              |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;                                                                                                                                                                                                        |
| B.3. U5                      | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;                                                                                                                                                          |
| B.3. U6                      | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk. |
| <b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b> |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| B.3. K1                      | skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.                                                                                                                                         |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C. Podstawy dydaktyki i emisji głosu</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>WIEDZA (Zna i rozumie)</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| C.W1                                        | usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| C.W2                                        | zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| C. W3                                       | współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania języka rosyjskiego, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C. W4                                       | zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| C. W5                                       | konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela;                                                                                                                                                                                                      |
| C. W6                                       | sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C. W7                                       | <p>znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej,</li> <li>• metody porozumiewania się w celach dydaktycznych - sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów,</li> <li>• praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz</li> <li>• zagadnienia związane z emisją głosu - budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu.</li> </ul> |



| UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi) |                                                                                                                                                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C. U1                        | zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego; |
| C. U2                        | zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;                                                                                         |
| C. U3                        | dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów; zastosować w pracy nowoczesne metody nauczania języka obcego          |
| C. U4                        | wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę;                                                                                                 |
| C. U5                        | zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym;                        |
| C. U6                        | dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;                                                                        |
| C. U7                        | posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu;                                                                                           |
| C. U8                        | poprawnie posługiwać się językiem polskim.                                                                                                         |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE        |                                                                                                                                                    |
| C. K1                        | twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów;                                                           |
| C. K2                        | skutecznego korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu.                                                              |

DYREKTOR  
Instytutu Neofilologii



dr hab. Mariusz Misztal; prof. UP  
Pieczęć i podpis Dyrektora



## PLAN SPECJALNOŚCI

### Nauczycielska

#### Semestr I

##### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                    | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|--------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Wprowadzenie do psychologii    | 15                 |                 | 15 |   |   |   |            | 30  | -           | 1     |
| Wprowadzenie do pedagogiki     | 15                 |                 | 15 |   |   |   |            | 30  | -           | 1     |
| Pierwsza pomoc przedmedyczna   |                    |                 | 8  |   |   |   |            | 8   | -           | 1     |
| Dydaktyka języka rosyjskiego I |                    |                 | 60 |   |   |   |            | 60  | 1           | 7     |
|                                | 30                 |                 | 98 |   |   |   |            | 128 | 1           | 10    |

#### Semestr II

##### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                                                                             | godziny kontaktowe |                 |     |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                                                         | W                  | zajęć w grupach |     |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                                                         |                    | A               | K   | L | S | P |            |     |             |       |
| Podstawy psychologii rozwojowej dla nauczycieli                                         | 15                 |                 | 15  |   |   |   |            | 30  | 1           | 2     |
| Nauczyciel w systemie oświaty – organizacja pracy szkoły z elementami prawa oświatowego |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | 1           | 2     |
| Dydaktyka ogólna                                                                        | 15                 |                 | 30  |   |   |   |            | 45  | 1           | 2     |
| Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty                         |                    |                 | 15  |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
| Podstawy psychologii klinicznej dla nauczycieli                                         | 15                 |                 | 15  |   |   |   |            | 30  | -           | 1     |
| Dydaktyka języka rosyjskiego II                                                         |                    |                 | 45  |   |   |   |            | 45  | 1           | 7     |
|                                                                                         | 45                 |                 | 150 |   |   |   |            | 195 | 4           | 15    |



### Semestr III

#### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                      | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|----------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                  | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                  |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Dydaktyka języka rosyjskiego III |                    |                 | 45 |   |   |   |            | 45  | 1           | 2     |
| Emisja głosu                     |                    |                 | 15 |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
| Diagnoza edukacyjna              |                    |                 | 15 |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
|                                  |                    |                 | 75 |   |   |   |            | 75  | 1           | 4     |

#### Praktyki

| nazwa praktyki                        | godz. | tyg. | forma zaliczenia | punkty ECTS |
|---------------------------------------|-------|------|------------------|-------------|
| Praktyka psychologiczno-pedagogiczna* | 30    |      | zal              | 1           |
| Praktyka dydaktyczna I**              | 60    |      | zal              | 4           |
|                                       |       |      |                  | 5           |

\*W tym dwie godziny tutoringu.

\*\* W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

**UWAGA: Obie praktyki odbywają się na początku semestru (ostatni tydzień września + dwa pierwsze tygodnie października).**

### Semestr IV

#### Kursy do wyboru

| nazwa kursu                                                          | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                                      | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                                      |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Jeden z kursów uzupełniających z oferty psychologiczno-pedagogicznej |                    |                 | 15 |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |
|                                                                      |                    |                 | 15 |   |   |   |            | 15  | -           | 1     |



## Praktyki

| nazwa praktyki             | godz. | tyg. | forma zaliczenia | punkty ECTS |
|----------------------------|-------|------|------------------|-------------|
| Praktyka dydaktyczna II*** | 60    |      | zal              | 4           |
|                            |       |      |                  | 4           |

W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta

**UWAGA: Praktyka odbywa się przez pierwsze dwa tygodnie semestru.**



.....  
pieczęć instytutu

## PROGRAM SPECJALNOŚCI

|                                                 |  |
|-------------------------------------------------|--|
| zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia<br>..... |  |
|-------------------------------------------------|--|

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Nazwa specjalności | Przekładoznawcza |
|--------------------|------------------|

|                     |    |
|---------------------|----|
| Liczba punktów ECTS | 36 |
|---------------------|----|

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do podjęcia pracy jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową, na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów rosyjskojęzycznych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

| WIEDZA (Zna, rozumie)        |                                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| K2_W01                       | specjalistyczną terminologię i wybrane teorie z zakresu przekładoznawstwa.                                                         |
| K2_W02                       | typologię przekładów oraz techniki i strategię przekładu.                                                                          |
| K2_W03                       | rolę i odpowiedzialność tłumacza w kontaktach międzynarodowych i międzykulturowych.                                                |
| K2_W04                       | uwarunkowania pracy tłumacza, jego prawa, obowiązki oraz status we współczesnym świecie.                                           |
| K2_W05                       | stylistykę i retorykę języka rosyjskiego.                                                                                          |
| UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi) |                                                                                                                                    |
| K2_U01                       | dostrzegać znaczenia ukryte w języku obcym wybranej specjalności.                                                                  |
| K2_U02                       | wypowiadać się w języku obcym wybranej specjalności płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania. |
| K2_U03                       | tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka obcego na język polski i odwrotnie.                                                           |



|                       |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| K2_U04                | tłumaczyć teksty użytkowe i specjalistycznych.                                                                                                                                                           |
| K2_U05                | posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE |                                                                                                                                                                                                          |
| K2_K01                | Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.                                                                                                                                                           |
| K2_K02                | Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu.                                                                                                                            |
| K2_K03                | Rozumie konieczność doskonalenia kompetencji językowych w zakresie języka obcego i ojczystego.                                                                                                           |
| K2_K04                | Zna zasady etyki i odpowiedzialności zawodowej tłumacza.                                                                                                                                                 |

|     | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (oceni) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
|-----|--------------|-----------------|--------------------|------------------|---------------------|----------------------|-----------------|-------------------|---------|-----------------------|---------------|-----------------|------|
| W01 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               | X               |      |
| W02 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               | X               |      |
| W03 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               | X               |      |
| W04 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| W05 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| U01 |              |                 |                    |                  |                     | X                    | X               | X                 |         |                       |               | X               |      |
| U02 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               | X               |      |
| U03 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               | X               |      |
| U04 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| U05 |              |                 |                    |                  |                     |                      |                 |                   |         |                       | X             | X               |      |
| K01 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| K02 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| K03 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |
| K04 |              |                 |                    |                  |                     | X                    |                 | X                 |         |                       |               |                 |      |

**DYREKTOR**  
Instytutu Neofilologii

  
**dr hab. Mariusz Misztal, prof. UP**

Pieczęć i podpis Dyrektora



# PLAN SPECJALNOŚCI

## Przekładoznawcza

### Semestr I

#### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                           | godziny kontaktowe |                 |   |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|---------------------------------------|--------------------|-----------------|---|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                       | W                  | zajęć w grupach |   |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                       |                    | A               | K | L | S | P |            |     |             |       |
| Pragmatyka przekładu                  |                    | 30*             |   |   |   |   |            |     | 1           | 2     |
| Frazematyka dla tłumaczy              |                    | 30**            |   |   |   |   |            |     | 1           | 2     |
| Podstawy komunikacji międzykulturowej |                    | 30              |   |   |   |   |            |     | -           | 2     |
| Język rosyjski w pracy przewodnika    |                    | 30              |   |   |   |   |            |     | -           | 2     |
| Język angielski                       |                    | 30              |   |   |   |   |            |     | -           | 2     |
|                                       |                    | 150             |   |   |   |   |            | 150 | 2           | 10    |

\* Dodatkowo do dyspozycji studenta cztery godziny z *pragmatyki przekładu* realizowane w formie fakultatywnego tutoringu.

\*\* Cztery godziny *frazematyki dla tłumaczy* realizowane dodatkowo w formie fakultatywnego tutoringu

### Semestr II

#### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                                          | godziny kontaktowe |                 |     |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                      | W                  | zajęć w grupach |     |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                      |                    | A               | K   | L | S | P |            |     |             |       |
| Warsztaty twórczego pisania                          |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | -           | 4     |
| Tłumaczenie specjalistyczne: marketing i zarządzanie |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | 1           | 3     |
| Rosyjskie teorie przekładu                           |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | 1           | 3     |
| Tłumacz w branży turystycznej                        |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | 1           | 3     |
| Język angielski                                      |                    |                 | 30  |   |   |   |            | 30  | -           | 2     |
|                                                      |                    |                 | 150 |   |   |   |            | 150 | 3           | 15    |



### Semestr III

#### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                                            | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|--------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                                        | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                                        |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Przekład audiowizualny                                 |                    |                 | 45 |   |   |   |            | 45  | 1           | 2     |
| Tłumaczenie prawne z elementami terminologii medycznej |                    |                 | 30 |   |   |   |            | 30  | 1           | 2     |
|                                                        |                    |                 | 75 |   |   |   |            | 75  | 2           | 4     |

#### Praktyki

| nazwa praktyki             | godz. | tyg. | forma zaliczenia | punkty ECTS |
|----------------------------|-------|------|------------------|-------------|
| Praktyka przekładoznawcza* | 60    | 3    | zal              | 4           |
|                            |       |      |                  | 4           |

\*Praktyka odbywa się w drugiej połowie września / w pierwszej połowie października.

### Semestr IV

#### Zajęcia dydaktyczne

| nazwa kursu                               | godziny kontaktowe |                 |    |   |   |   |            | E/- | punkty ECTS |       |
|-------------------------------------------|--------------------|-----------------|----|---|---|---|------------|-----|-------------|-------|
|                                           | W                  | zajęć w grupach |    |   |   |   | E-learning |     |             | razem |
|                                           |                    | A               | K  | L | S | P |            |     |             |       |
| Elementy przedsiębiorczości               |                    |                 |    |   |   |   | 15         | 15  | -           | 1     |
| Etyka zawodu tłumacza i krytyka przekładu |                    |                 | 45 |   |   |   |            | 45  | 1           | 2     |
|                                           |                    |                 | 45 |   |   |   | 15         | 60  | 1           | 3     |